



變更工會或工會聯合會名稱的申請表

Requerimento de alteração da denominação do sindicato ou federação sindical

1 工會或工會聯合會的資料 Dados do sindicato ou federação sindical

登記編號 Número de registo	
原名稱 Denominação original	
中文 em chinês	
葡文 em português (倘有 caso haja)	
英文 em inglês (倘有 caso haja)	
擬定的名稱* Denominação proposta Nota	
中文 em chinês	
葡文 em português (倘有 caso haja)	
英文 em inglês (倘有 caso haja)	
會員大會通過變更名稱的會議日期 Data da reunião da assembleia geral em que foi deliberada a aprovação da alteração da denominação	_____ 年 / _____ 月 / _____ 日 ano mês dia

2 聯絡人資料 Dados da pessoa de contacto

姓名 Nome		聯絡電話 Telefone	
電子郵件 Correio electrónico		使用語言 Língua a utilizar	中文 Chinês 葡文 Português

通訊地址 Endereço de contacto (中文或葡文 em chinês ou português)

3 申請須附同下列文件 O requerimento deve ser acompanhado dos seguintes documentos

1. 擬修改的章程草案
Projecto de estatutos que se pretendem alterar
2. 簽署人的身份證明文件副本
Cópia do documento de identificação do signatário
3. 相關會員大會會議紀錄副本
Cópia da acta da reunião da assembleia geral

上述文件須以澳門特別行政區任一正式語文書寫；如以其他語文書寫，須附同根據《公證法典》第一百八十二條至第一百八十四條規定作成的譯本，但獲勞工事務局豁免譯本者除外。

Os documentos acima referidos devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM e acompanhados de tradução efectuada nos termos do disposto nos artigos 182.º a 184.º do “Código do Notariado”, caso sejam redigidos noutras línguas, salvo dispensa de tradução pela DSAL.

4 備註 Nota

有關名稱須具識別性及真實性，不得與其他已登記的工會／工會聯合會或社團的名稱相同或產生混淆；名稱所使用的要素須與宗旨及會員的組成具關聯性，不應使人對工會／工會聯合會的組成產生誤解。A denominação deve ser identificável e verídica, não podendo ser idêntica ou confundida com a denominação de outros sindicatos/ federações sindicais ou associações já registados; os elementos a utilizar na denominação devem estar relacionados com as finalidades e a composição dos associados, não devendo induzir em erro sobre a composição do sindicato/ federação sindical.

5 收集個人資料聲明 Declaração de Recolha de Dados Pessoais

- 表格所填寫之個人資料，僅為用作處理工會及工會聯合會登記、相關統計及建立資料庫用途。
Os dados pessoais constantes do formulário são utilizados somente para efeitos de registo do sindicato ou federação sindical, efeitos estatísticos e criação de bases de dados.
- 為履行法定義務，勞工事務局所收集之個人資料可能被轉移到其他公共實體或司法機關，該等實體或機關在處理有關個人資料時，亦需符合相關法律的規定。
Para o cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais poderão ser transferidos para outras entidades públicas ou órgãos judiciais, devendo estes, no tratamento dos dados pessoais, observar as disposições legais aplicáveis.
- 根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》第十一條的規定，資料當事人有權透過書面申請查閱或更正上述所填報的個人資料，或直接向接收由勞工事務局轉移有關個人資料的其他公共實體或司法機關作出查閱及更正該等個人資料。
Nos termos do artigo 11º da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”, o titular dos dados tem o direito de requerer o acesso ou a rectificação dos dados pessoais acima preenchidos, mediante requerimento escrito ou pedido directo às entidades públicas ou órgãos judiciais, para onde foram transferidos os seus dados pessoais.

6 聲明及簽署 Declaração e assinatura

本人謹聲明在本表內所填報的內容及所提交的一切文件均屬真確及最新，並知悉及同意本表格所載的收集個人資料聲明，且同意勞工事務局可將已提交的資料交予相關部門作查證之用。

Declaro que todas as informações prestadas neste impresso, incluindo os documentos, são verdadeiros e actuais, dando o meu consentimento para que os mesmos sejam remetidos às autoridades competentes para efeitos de verificação e investigação.

姓名 Nome (以正楷書寫 <i>em letras maiúsculas</i>)	澳門居民身份證編號 N.º do BIRM	職務 Funções (倘有 <i>caso haja</i>)
簽名 Assinatura (按身份證簽名式樣簽署 <i>conforme a assinatura constante do documento de identificação</i>)	簽署日期 Data da assinatura	
	_____ / _____ / _____ 年 ano 月 mês 日 dia	